

Death and Burial Record of Małgorzata Milewska  
 Daughter of Józef Milewski and Teresa Chodkowska - 1853

12. Mchta. Dnia 23 w dniu wtorku dnia jedenaściego  
 miesiąca stycznia. Ciężko przedwiecznego  
 wieku roku w wieku państwa przedwiecznym. Stała się  
 Marem Miskowem, lat pięćdziesiąt i pięć, Mankow-  
 ski lat trzydziści pięć, obywateli gospodarze w wsi Mank-  
 sach, zamieszkała i urodziła się w wieku przedwiecznym wgo-  
 dzinie jedenaściego przedwiecznym imię Małgorzata Mi-  
 lewska w wsi Mankach przy rodzicach rodzajca, trzy bracia.  
 Józef majca, coha Józef i Teresa Matronów Milewskich  
 i Mank. To przedwiecznym się urodziła w wieku przedwiecznym  
 Stłt ten stawajcym został przekazyany który pisze mi-  
 nistrę - Józef Mankowski proboszcz  
 parafii tam.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 54 verso, entry 12, Małgorzata Milewska, 23 Jan 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Death and Burial Record of Małgorzata Milewska  
Daughter of Józef Milewski and Teresa Chodkowska - 1853*

*12. Rukle Działo się we wsi Krasnem dnia jedenastego /: dwudziestego trzeciego :/ Stycznia Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego trzeciego roku o godzinie pierwszej po południu. Stawili się - Marcin Mieszkowski lat pięćdziesiąt i Wojciech Rutkowski lat trzydzieści mający, obydwaj gospodarze w wsi Ruklach zamieszkali i oświadczyli że w dniu onegdajczym o godzinie jedenastej przed południem umarła Małgorzata Milewska w wsi Ruklach przy rodzicach zostająca, trzy kwartały mająca, córka Jozefa i Teresy Małżonków Milewskich z Rukł. Po przekonaniu się na ocznie o żeysciu Milewskiej - Akt ten stawającym został przeczytany ktorzy pisać nieumieią - X Jozef Bońkowski proboszcz  
parafii Krasne*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 54 verso, entry 12, Małgorzata Milewska, 23 Jan 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.*

*Death and Burial Record of Małgorzata Milewska  
Daughter of Józef Milewski and Teresa Chodkowska - 1853*

12. [Mosaki] Rukle. This happened in the village of Krasne on the eleventh / twenty-third day of January in the year one-thousand eight-hundred fifty-three at the hour of one in the afternoon. There appeared Marcin Mieszkowski, fifty years of age, and Wojciech Rutkowski, thirty years of age, both farmers residing in the village of [Mosaki] Rukle, and they stated that the day before yesterday at the hour of eleven before noon, Małgorzata Milewska died in the village of [Mosaki] Rukle, living with her parents, three quarters of a year old, daughter of the married couple Józef and Teresa Milewski of [Mosaki] Rukle. After visual confirmation of the death of Milewska, this document was read aloud to the declarants who did not know how to write.

[signed] the Reverend Józef Bońkowski, pastor of Krasne

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 54 verso, entry 12, Małgorzata Milewska, 23 Jan 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.*